

Ewa DŹWIERZYŃSKAInstytut Filologii Rosyjskiej
Uniwersytet Rzeszowski**ПРИМЕНЕНИЕ АУДИОМАТЕРИАЛОВ В ПРОЦЕССЕ
ФОРМИРОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ
УСТНОЙ РЕЧИ****Ключевые слова:** аудирование, говорение, аудиоматериалы, подкасты, упражнения

Формирование умений и навыков устной речи (аудирования и говорения) должно сопровождаться современными аудиальными или аудиовизуальными материалами, с помощью которых организуются ситуации общения, близкие к реальным, а усвоение языка превращается в более мотивированный процесс. Создание естественных ситуаций общения становится возможным, благодаря работе с аутентичными материалами, которые, благодаря Интернету, стали общедоступными.

Для приобретения навыков и умений устной речи полезными являются диски с аудиозаписями текстов, которые прилагаются к учебникам, а также аудиозаписи, подкасты, аудиокниги, иностранные радиопередачи и другие аудиопособия, которые можем найти в Интернете. Количество учебных и аутентичных аудио- и видеозаписей быстро растет, расширяя возможности их использования в обучении иностранным языкам. Проблемой становится правильный подбор материалов, а также их применение, позволяющее на оптимальную реализацию поставленных целей. С этой целью необходимо не только нахождение подходящих аудиозаписей, но и умение правильно работать с ними, согласно методическим правилам использования аудиоматериалов для достижения конкретных целей. Работу с аудиозаписями для выработки умений и навыков устной речи рассмотрим на примере подкастов¹, которые являются современными источниками таких материа-

¹ Подкаст (podcast) – это аудио- или видеозапись, сделанная любым человеком и доступная для прослушивания или просмотра во всемирной сети. В отличие от телевиде-

лов и, благодаря актуальности и общедоступности, привлекают внимание как студентов, так и преподавателей.

В Интернете нетрудно найти тексты, близкие к темам, обсуждаемым на занятиях. Их доступность позволяет по-новому подойти к организации работы над формированием умений и навыков аудирования и говорения. Огромное количество подкастов, размещенных в Интернете, заставляет преподавателей прослушивать многие тексты и решать проблему их правильного отбора, при котором должны учитываться следующие критерии:

- тематическое соответствие программе обучения;
- аутентичность отбираемых Интернет-материалов, которая во многом определяется грамотным использованием лексических и фразеологических единиц, грамматических структур, формальной и содержательной целостностью текста подкаста;
- обновляемость Интернет-материалов, обеспечивающая их актуальность;
- новизна отбираемых материалов, которая предполагает наличие материалов, содержащих новые сведения по заданной теме;
- соответствие интересам и возможностям обучаемых, учет индивидуальных потребностей;
- операциональность Интернет-сайта с подкастами, т. е. простота оперирования, удобная структура расположения его элементов;
- функциональность самого текста подкаста, т. е. ориентация материалов на реальное коммуникативное использование;
- качество записи, предполагающее четкость дикции и выразительность интонации, наличие приятного голоса у спикера, естественный темп речи (Малушко 2011: 147–150).

Отбор подкастов для работы со студентами, соответственно их языковым возможностям и интересам, могут облегчить созданные специально для изучающих иностранные языки учебные подкасты, которые рассчитаны на определенный уровень владения языком. В них дифференцируется темп речи, а новые слова и выражения объясняются в учебных материалах. Подбирая аудиотексты, надо помнить о том, что на мотивации студентов отрицательно сказывается использование не только слишком трудных, но и слишком простых (примитивных) аудиотекстов, которые не стимулируют их к активному восприятию и пониманию. Еще в 70. годы XX века Н.В. Елухина заметила, а практика обучения подтверждает то, что „...учащиеся лучше понимают и запоминают трудные, но содержательные тексты, чем легкие, но примитивные” (Елухина 1977: 40).

У преподавателей, использующих учебные подкасты, есть возможность выбора уровня их сложности и времени звучания текста, соответственно

ния или радио, подкаст позволяет прослушивать аудиофайлы и просматривать видеопередачи не в прямом эфире, а в любое удобное для пользователя время (Макаревич 2012: 189).

языковым возможностям студентов. Кроме учебных подкастов, которых использование не вызывает больших трудностей, неоценимую помощь в развитии умений и навыков устной речи оказывают аутентичные подкасты, показывающие применение языковых средств в реальных коммуникативных ситуациях и позволяющие привыкать к естественному темпу иноязычной речи. Они создаются носителями языка, а их использование в обучении, как правило, связано с необходимостью предварительной обработки. Аутентичные подкасты часто являются слишком длинными (от нескольких минут даже до нескольких часов) или трудными для понимания из-за наличия в них сложного языкового и социокультурного материала. Тогда необходимым становится сокращение текстов, их адаптация и/или объяснения преподавателя, предшествующие слушанию и снимающие некоторые трудности аудирования. Подбирая аудиоматериалы, преподаватель должен несколько раз их прослушать, определить трудности, которые могут возникнуть в данной группе, и тщательно продумать, как обеспечить достижение целей аудирования.

Трудности аудирования можно разделить на три основные группы:

- 1) трудности, связанные с особенностями акта слушания и речевой деятельности слушающего;
- 2) трудности, связанные с особенностями речи носителей языка;
- 3) трудности, связанные с особенностями цивилизации страны / стран изучаемого языка и овладением социолингвистическим и социокультурным компонентами коммуникативной компетенции (Елухина 1996: 35–29).

Учитывая факт, что в процессе обучения иностранному языку главной целью является подготовка студентов к общению в естественных условиях, они должны научиться преодолевать трудности, которые встречаются во время слушания аутентичной речи. „Понимание потенциальных трудностей, которые тот или иной текст представляет для конкретной аудитории, может помочь грамотно организовать тренировку необходимых речевых умений” (Соловова 2010: 129). Однако преподаватель должен помнить о том, что правильная работа с аудиотекстами обозначает не полное устранение, а постепенное преодоление трудностей аудирования. Такой путь способствует выработке основных механизмов аудирования. Следует учитывать и то, что навыки аудирования надо вырабатывать, предъявляя аудиозапись без возможности одновременного чтения текста/транскрипта. Надо обратить внимание на то, чтобы студенты не стремились буквально понимать все слова и фразы текста. С этой целью преподаватель должен определить цель аудирования. Сразу после прослушивания текста должен быть проведен контроль его понимания.

Работая с подкастами, следует обращать внимание на их продолжительность. Во время аудиторных занятий можно использовать недлинные

тексты, избегая утомления студентов. Более длинные подкасты студенты могут прослушивать во внеаудиторное время или их следует разделить на части для того, чтобы во время слушания не перегружать кратковременной памяти² и каждую из частей текста прослушивать на одном занятии. Можно также сократить длинную запись с помощью одного из аудиоредакторов звуковых файлов, например, программы *Audacity* (<https://audacity.ru.softonic.com/>), добавить свой комментарий, объяснить лексику, записать задание к прослушиваемому тексту и вставить его перед основным файлом. Отредактированный таким образом файл можно поместить на учебном сайте для последующего использования студентами или работать с ним непосредственно на занятии.

Включение подкастов в учебный процесс позволяет дифференцировать и индивидуализировать обучение. Подкасты могут использоваться как в индивидуальной, так и в групповой работе. В группах с разным уровнем владения языком преподавателям необходим индивидуальный подход к студентам для того, чтобы включить всех в активную работу над формированием коммуникативных умений и навыков. Используя подкасты, возможным становится прослушивать запись нужное количество раз. В зависимости от этапа обучения и целей работы с подкастом дифференцируется количество предъявлений текста и используемые задания. Если целью является выработка умений и навыков аудирования надо стремиться к тому, чтобы предъявлять текст только один раз, так как это имеет место в реальной коммуникации. Разный тембр голоса, темп речи и интонационные особенности звучащей в аудиотекстах речи носителей языка предоставляют возможность выработки навыков аудирования.

Если целью работы с аудиотекстом является выработка навыков говорения (аудирование является лишь средством обучения говорению) текст должен предъявляться дважды, причем перед каждым прослушиванием студенты должны получать другие задания. Первое прослушивание должно быть направлено на общий охват содержания, а второе – предназначено для более полного понимания. После первого прослушивания, целью которого является общее понимание информации, наступает проверка понимания, снимаются замеченные трудности понимания, даются следующие задания и текст прослушивается следующий раз.

Для начинающих студентов более полезными в индивидуальной работе являются учебные подкасты, к которым, как правило, прилагаются тран-

² Продолжительность звучания текста зависит от этапа обучения, длины и глубины фраз, вида аудирования и установки на прослушивание, источника информации. Однако существует рекомендуемая продолжительность звучания аудиотекстов. В начальной школе она составляет 1–1,5 минуты, в основной 2–3 минуты, в старшей 3–4 минуты (Гез 1981: 35). В дальнейшем продуктивное аудирование доводится до 35–40 минут (Вишнякова, [http](http://)).

скрипты, т. е. тексты, которые проговариваются в аудиофайлах. В конце транскрипта чаще всего находятся также объяснения конкретных слов и выражений и примеры их употребления. Иногда даются также указания по произношению и правописанию труднейших слов. Благодаря этим материалам снимаются важнейшие трудности аудирования. Доступ в Интернет позволяет студентам слушать подкасты непосредственно на смартфоне или компьютере, а записи, которые, по их мнению, интересны и полезны для овладения языком³, они могут скачивать для дальнейшего использования и прослушивать записанные ими файлы в подходящее для них время. Удобной является возможность оформления подписки и получения новых выпусков по мере их появления на компьютер или мобильное устройство.

Прослушивание подкастов на занятиях по иностранным языкам может иметь место непосредственно в режиме онлайн (при наличии возможности заниматься в компьютерном классе с выходом в Интернет). Однако более надежным следует считать прослушивание предварительно записанных файлов. Это особенно полезно если к ним прилагаются печатные тексты и задания, которые предназначены для выполнения в связи с прослушанным текстом.

Доступность подкастов позволяет студентам, которые нуждаются в дополнительной работе с текстом, еще раз послушать запись дома. В самостоятельной работе количество прослушиваний зависит от индивидуальных потребностей и решается студентами. После занятий каждый студент может дома несколько раз прослушать текст, который оказался слишком трудным для него, и он полностью не смог его понять во время аудиторной работы или, несмотря на полное понимание, студент убежден, что стоит еще обратиться к записи для того, чтобы лучше усвоить содержащийся в ней языковой материал и заучить образцовые фразы, обеспечивая возможность позднейшего использования их в речи. Преподаватель должен дать электронный адрес подкаста и предложить задания для решения. Тексты отдельных подкастов могут заинтересовать конкретные группы студентов. Они могут, согласно своим увлечениям, выбирать подкасты из предложенных преподавателем или самостоятельно находить наиболее подходящие для них.

Для того, чтобы мотивировать студентов к работе над аудированием во внеаудиторное время, можно предложить им самостоятельно найти интересные для них подкасты, прослушать их и подготовить к ним задания, которые затем проверяются преподавателем и решаются студентами во время следующих занятий. Преподаватель должен ознакомить студентов

³ Результаты проведенного опроса подтвердили заинтересованность студентов прослушиванием подкастов в учебное и внеучебное время (см. Dźwierzyńska 2018: 91–92).

с адресами сайтов, на которых можно найти много интересных подкастов. Такая работа сильно мотивирует к изучению языка и она особенно полезна для лучших студентов, заинтересованных овладением языком на более высоком уровне.

Список подкастов, большинство из которых доступно к скачиванию, находится на таких сайтах как, например: <http://www.russian-podcasts.ru/>, <http://applifonews.ru/tops/podcast>. Наибольшую популярность в российском Интернете имеет первый крупный портал, посвященный подкастингу *Russian Podcasting* (<https://bigpodcast.ru>), на котором есть возможность не только послушать, но и опубликовать свои подкасты. Здесь находится огромное количество записей различной тематики и направленности.

С целью успешной работы с аудиоматериалами следует обратить внимание на последовательность действий преподавателя и студентов. В работе с подкастом, как и с другими аудиотекстами, выделяются три этапа:

- I. преддемонстрационный (предтекстовый);
- II. демонстрационный (текстовый);
- III. последемонстрационный (послетекстовый).

На первом этапе важно сообщить студентам цель слушания/просмотра и характер последующей работы. Следует определить, на что надо обратить внимание во время предъявления текста, давая предварительное задание в виде вопросов или упражнений, правильность выполнения которых зависит от понимания подкаста. Задание организует мыслительную деятельность, позволяет сосредоточить внимание, способствует запоминанию в процессе слушания и, как замечает Е.Н. Соловова, „от первичной установки зависит степень мотивации слушателей, а следовательно, и процент усвоения содержания” (2010: 137).

Незнакомые лексические единицы, значение которых трудно или невозможно понять благодаря контексту, должны семантизироваться до начала прослушивания, так как неподлежащие догадке во время аудирования языковые средства могут вызывать коммуникативные ошибки, и даже привести к значительным нарушениям коммуникации. Для ограничения их появления необходимо ввести предохранительные меры, в том числе упражнения, которые позволяют их избежать (Woźniewicz 1987: 55–56). Здесь полезными могут быть материалы, находящиеся после транскриптов, в которых объясняется трудный лексико-грамматический материал. Однако, используя их, не надо забывать о том, что наличие определенного количества новой лексики и грамматических структур позволяет формировать и развивать очень ценный для приобретения коммуникативных умений механизм языковой догадки. Допустимым является наличие в аудиотексте незначительного количества незнакомого лексико-грамматического материала, т.е. от 2 до 5 % незнакомых слов, не препятствующих пониманию об-

шего содержания текста. Они не должны быть ключевыми и желательно, чтобы незнакомые слова равномерно распределялись по всему тексту (Федотова 2013: 83). Важное значение имеет развитие у студентов компенсаторных умений, позволяющих понимать звучащий текст несмотря на имеющиеся у них пробелы в знаниях и умениях, например умение пользоваться языковой и контекстуальной догадкой для понимания значения незнакомых слов, опираться на заголовки, свои фоновые знания и др. (Леонтьева и др. 2015: 81).

Хорошим способом введения языкового материала является вступительная беседа, во время которой активизируется часть лексико-грамматического материала и наступает погружение студентов в контекст предстоящего аудиотекста. Активизация словаря и введение в тему является важным условием подготовки и создания установки на прослушивание звукозаписи. Специально подготовленные задания и беседа дают преподавателю возможность определить, что студентам уже известно по данной теме, а на что следует обратить их внимание в прослушиваемом тексте. Важно то, чтобы на этом этапе включить интерес студентов, позволяющий сосредоточить внимание, что, в свою очередь, является необходимым условием восприятия и понимания. Правильная организация преддемонстрационного этапа и точное определение целей работы позволяют направить внимание учащихся и решать о степени понимания текста.

Использование подкастов требует от преподавателей самостоятельной подготовки адекватных комплексов упражнений для решения определенных целей. Разрабатывая упражнения, следует учитывать уровни сложности разных типов заданий, т.е. начинать с самых простых, постепенно переходя к более сложным.

Итак, перед предъявлением текста можем предложить студентам такие задания, как например:

- определите по заголовку / по началу текста, о чем пойдет речь;
- прочитайте список новых слов / выражений из подкаста и определите, о чем пойдет речь.

Во время демонстрационного этапа студенты пытаются преодолеть различные трудности аудирования. Они могут выполнять следующие задания:

- 1) прослушивая текст, вставьте в данных предложениях пропущенные слова;
- 2) отметьте, являются ли утверждения верными или нет;
- 3) закончите предложения.

На последемонстрационном этапе студентам можно предложить задания, направленные на проверку понимания прослушанного репродуктивного и продуктивного характера.

К репродуктивным принадлежат такие задания как:

1. на основе прослушанного текста заполните таблицу / схему;
2. закончите предложения;

3. восстановите начало (или середину) предложения;
4. расположите данные слова (глаголы, существительные) в последовательности, отражающей ход событий в тексте;
5. расположите предложения в последовательности, отражающей ход событий в тексте;
6. выберите заголовок к тексту из предложенных преподавателем;
7. определите основную мысль текста.

После прослушивания и выполнения заданий на понимание содержания студенты могут использовать информацию из текста для развития коммуникативных навыков и умений посредством следующих заданий, которые имеют продуктивный характер:

1. составьте план текста;
2. составьте список словосочетаний и конструкций по теме аудиотекста;
3. поставьте вопросы к аудиотексту и ответьте на них;
4. в парах/группах обсудите проблемы подкаста;
5. перескажите прослушанный текст;
6. письменно передайте содержание прослушанного;
7. придумайте окончание текста (сравните свой вариант с услышанным);
8. прокомментируйте и оцените информацию из текста.

Подкасты представляют собой относительно новую технологию для обучения студентов иностранным языкам, благодаря которой формирование умений и навыков устной речи становится более интересным и эффективным. Однако для достижения целей обучения устной коммуникации необходимо правильно подбирать тексты и организовать работу с ними, учитывая представленные выше методические правила работы с аудиоматериалами.

Библиография

- Вишнякова С., *Обучение речевой деятельности. Аудирование*, [online] <http://oso.rcsz.ru/inf/obucheniere6.htm> [26.11.2018]
- Гез Н.И., 1981, *Роль условий общения при обучении слушанию и говорению*, „Иностранные языки в школе”, № 5, с. 32–39.
- Елухина Н.В., 1977, *Основные трудности аудирования и пути их преодоления*, „Иностранные языки в школе”, № 1, с. 36–44.
- Елухина Н.В., 1996, *Преодоление основных трудностей понимания иноязычной речи на слух как условие формирования способности устно общаться*, „Иностранные языки в школе”, № 4, с. 25–29.
- Макаревич И.Г., 2012, *Подкаст в изучении немецкого языка*, „Иностранные языки в школе”, № 5, с. 36–40.
- Леонтьева Т, Будько А., Чепик И., 2015, *Методика преподавания иностранного языка*, Минск.

- Малушко Е. Ю., 2011, *Критерии отбора подкастов для формирования иноязычной аудитивной компетенции у студентов вузов*, „Научные проблемы гуманитарных наук”, № 6, с. 146–152.
- Халеева И.И., 1989, *Основы теории обучения пониманию иноязычной речи*, Москва.
- Федотова Н.Л., 2013, *Методика преподавания русского языка как иностранного. Практический курс*, Санкт-Петербург.
- Dźwierzyńska E., 2018, *Подкасты в формировании устной коммуникативной компетенции студентов-русистов*, „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego”. Seria Filologiczna. Glottodydaktyka 10. Zeszyt 99/2018, s. 87–93.
- Woźniewicz W., 1987, *Metodyka lekcji języka rosyjskiego*, Warszawa.

AUDIAL MATERIALS APPLICATION IN THE PROCESS OF FORMING AND IMPROVING SPEAKING SKILLS AND HABITS

Summary

In this article, there are presented rules of audial materials selection and possibilities of using them in the process of forming speaking language communication. Giving the podcasts examples we discussed the methods of using these materials. We proposed some examples in order to improve listening and speaking skills.

Key words: listening, speech, audial materials, podcasts, exercises